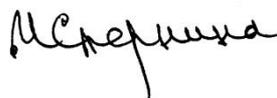


МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
английского языка естественно-научных факультетов



Стеркина М.А.

29.10.2021г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.О.02 Профессиональное общение на иностранном языке

Код и наименование дисциплины в соответствии с учебным планом

1. Код и наименование направления подготовки/специальности:

12.04.03 Фотоника и оптоинформатика

2. Профиль подготовки/специализация:

Перспективные материалы и устройства фотоники

3. Квалификация выпускника: магистр

4. Форма обучения: очная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: кафедра английского языка естественно-научных факультетов

6. Составители программы: преподаватель Антонишкис Александра
Альфредовна

7. Рекомендована: НМС факультета РГФ, протокол № 2 от 15.10.2021

8. Учебный год: 2023-2024

Семестр(ы): 2

Целями освоения учебной дисциплины являются:

- повышение уровня владения иностранным языком, достигнутого в бакалавриате, овладение иноязычной коммуникативной компетенцией на уровне В1+ (В2) для решения коммуникативных задач в учебно-познавательной и профессиональной сферах общения

- обеспечение основ научного общения и использования иностранного языка для самообразования в выбранном направлении

Задачи учебной дисциплины:

развитие умений

- воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных профессионально-ориентированных текстов по заявленной проблематике (лекции, выступления, устные презентации) и выделять в них значимую/запрашиваемую информацию

- понимать содержание аутентичных профессионально-ориентированных научных текстов (статья, реферат, аннотация, тезисы) и выделять из них значимую/запрашиваемую информацию

- выступать с устными презентациями по теме исследования, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.)

- кратко излагать основное содержание научного выступления; корректно (в содержательно-структурном, композиционном и языковом плане) оформлять слайды презентации

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: Учебная дисциплина «Профессиональное общение на иностранном языке» относится к обязательной части блока Б1.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1	Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения	Знать: особенности устного и письменного иноязычного общения в профессиональной сфере Уметь: оформлять иноязычное речевое высказывание в соответствии с нормами, предъявляемыми к различным типам и видам профессионального общения Владеть: умениями вербального и невербального иноязычного общения в академической и профессиональной сферах.
		УК-4.5	Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной	Знать: особенности языкового оформления иноязычной речи в академической и профессиональной сферах общения

			иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения	<p>Уметь: оформлять речевое высказывание в академической и профессиональной сферах в соответствии с фонетическими, лексико-грамматическими и др. языковыми нормами, принятыми в данных сферах общения</p> <p>Владеть: умениями самостоятельной познавательной деятельности на иностранном языке в профессиональной сфере (поиск, критический анализ и обобщение профессионально значимой информации); умениями представлять результаты данной деятельности в различных формах устного и письменного профессионального текста (на иностранном языке и/или в изложении на родном языке)</p>
--	--	--	--	---

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. (в соответствии с учебным планом):
2 ЗЕТ/ 72 часа.

Форма промежуточной аттестации: зачет

13. Трудоемкость по видам учебной работы

Вид учебной работы		Трудоемкость	
		Всего	По семестрам
			2 семестр
Контактная работа		30	30
в том числе:	лекции	-	-
	практические	30	30
	лабораторные	-	-
	курсовая работа	-	-
Самостоятельная работа		42	42
Промежуточная аттестация		зачет	
Итого:		72	72

Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК *
Практические занятия			

2.1	Академическая сфера общения	Ведущие научные школы и университеты мира.	ЭУМК «Academic Matters» для самостоятельной работы студентов естественно-научных факультетов. Вострикова И.Ю., Стрельникова М.А.
2.2	Сфера профессионального общения	Поиск работы. Первые шаги в карьере. Перспективы карьерного роста. Особенности иноязычного научного текста. Чтение, перевод, аннотирование и реферирование научных текстов.	

Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
1.	Академическая сфера общения		8		10	18
2.	Сфера профессионального общения		22		32	54
	Итого:		30		42	72

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

В ходе изучения курса предусмотрена самостоятельная работа магистрантов в образовательном портале «Электронный университет ВГУ», чтение аутентичных текстов по специальности в объеме 50 тыс. печатных знаков.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины (список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов источников)

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1.	Вдовичев А.В., Оловникова Н.Г., — Английский язык для магистрантов и аспирантов: учебно-методическое пособие / А.В. Вдовичев, Н.Г. Оловникова, — 4-е изд., стер. — М.: ФЛИНТА, 2019.— 246 с. — URL: https://rucont.ru/efd/711897
2.	Вепрева, Т.Б. Английский язык для естественных наук = English for Natural Sciences: учеб.-метод. пособие / Т.Б. Вепрева. — Архангельск: Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова, 2019.— 125 с. — URL: https://rucont.ru/efd/685193
3.	Ильичева Н.А. ENGLISH FOR MASTERS OF PHYSICS : учебно-методическое пособие по английскому языку для магистров физического факультета. – Воронеж, Истоки, 2012. – 70 с.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
4	Щавелева Е.Н. – How To Make A Scientific Speech Практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке для студентов, диссертантов, научных работников технических специальностей : учеб. пособие / Е.Н. Щавелева. – М. : КНОРУС, 2007. – 92 с.
5	Сафроненко О.И. – English for Graduate Science Students. Учебник английского языка для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов / О.И. Сафроненко, Ж.И. Макарова, Н.М. Малащенко. – Изд-во: Высшая школа, 2005. – 228 с.

6	Downes Colm, <i>Series Editor: Jeremy Day</i> . – Cambridge English for Job-hunting / Colm Downes, <i>Series Editor: Jeremy Day</i> – CUP, 2008. – 112 p.
7	Grussendorf Marion – English for Presentations, Express series / Marion Grussendorf – OUP, 2007. – 80 p.
8	Tamzen Armer – Cambridge English for Scientists/ Armer Tamzen, Series Editor: Jeremy Day – CUP, 2011. – 128 p.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

№ п/п	Ресурс
9.	ЭБС «Университетская библиотека Online» – https://biblioclub.ru/
10.	ЭБС «Электронная библиотека технического ВУЗа» («ЭБС «Консультант студента») – http://www.studentlibrary.ru/
11.	ЭБС Лань – https://e.lanbook.com/
12.	ЭБС «ПЛАТФОРМА ЮРАЙТ» – https://urait.ru/
13	Зональная научная библиотека ВГУ – http://www.lib.vsu.ru

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы (*учебно-методические рекомендации, пособия, задачки, методические указания по выполнению практических (контрольных), курсовых работ и др.*)

№ п/п	Источник
1.	ЭУМК «Academic Matters» для самостоятельной работы студентов естественно-научных факультетов. Вострикова И.Ю., Стрельникова М.А.

17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ), электронное обучение (ЭО), смешанное обучение:

Реализация учебной дисциплины осуществляется с использованием смешанного обучения, включающего в себя сочетание дистанционного электронного обучения (онлайн) и аудиторных занятий (офлайн). Дистанционное электронное обучение предполагает онлайн-занятия, проходящие по расписанию, и самостоятельную работу студентов с цифровым контентом.

При реализации учебной дисциплины используется электронное обучение, проектная деятельность, дистанционные образовательные технологии в образовательном портале «Электронный университет ВГУ» на платформе MOODLE, дистанционные образовательные технологии на платформах Zoom, Skype, Discord.

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Лингафонный кабинет: кассетный магнитофон, ноутбук, мультимедиа-проектор, экран.

Аудитория для групповых и индивидуальных консультаций.

Аудитория для самостоятельной работы: 15 комп. III поколения, объединенных в сеть с выходом в Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ВГУ.

Перечень необходимого программного обеспечения:

WinPro 8 RUS Upgrd OLP NL Acadmc. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат.ВУЗ». Office Standard 2019 Single OLV NL Each Academic Edition Additional Product.

Реализация дисциплины с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий осуществляется через образовательный портал "Электронный университет ВГУ" (<https://edu.vsu.ru>).

19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций:

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием

следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Академическая сфера общения	УК-4	УК-4.1 УК-4.5	Презентация по теме: "Master's course I'd like to take" Сообщение об одном из ведущих университетов мира
2.	Сфера профессионального общения	УК-4	УК-4.1 УК-4.5	Написание анкеты соискателя/резюме (CV, Resume) чтение, перевод и реферирование аутентичных научных текстов по специальности
Промежуточная аттестация:				
Зачет				Чтение, перевод и реферирование научного текста объемом 2000 печ. знаков. Время на подготовку 45 минут.

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания:

Текущий контроль успеваемости

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

Написание анкеты соискателя/ резюме (CV, Resume), чтение, перевод и реферирование аутентичных научных текстов по специальности в объеме 50 000 печатных знаков.

Описание технологии проведения текущей аттестации

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета.

Критерии и шкалы оценивания компетенций

Задание по написанию анкеты соискателя/резюме (приложение 2) оценивается по системе зачтено/незачтено.

Зачтено ставится при условии заполнения всех требуемых пунктов анкеты в необходимом хронологическом порядке. Допускается 3 – 4 лексические и/или грамматические ошибки, не препятствующих восприятию письменного текста.

Незачтено ставится, если заполнены не все требуемые пункты анкеты, нарушен хронологический порядок, допущенные лексические и/или грамматические ошибки (5 и более) препятствуют восприятию письменного текста.

В процессе выполнения задания «чтение, перевод и реферирование аутентичных научных текстов по специальности в объеме 50 000 печатных знаков» заполняются два (по 25 тысяч каждый) журнала чтения – Reading Log (приложение 3).

При *переводe* обучающийся должен продемонстрировать умение адекватно передать на русском языке содержание иноязычного научного текста с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи.

При *реферировании* обучающийся должен продемонстрировать навыки компрессии текста с использованием приемов интерпретации, перефразирования и обобщения. Реферат текста должен быть логичным, завершенным и выполнен с использованием средств логической связи. Объем реферата – 7-12 предложений.

Оценка **отлично** ставится, если обучающийся в полной мере владеет общенаучной лексикой и специальной терминологией по изучаемой специальности; перевод текста выполнен адекватно, с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи. В реферировании выполнена компрессия научного текста с использованием приемов интерпретации, перефразирования и обобщения. Реферат текста логичен, завершен, выполнен с использованием средств логической связи. В языковом оформлении допускаются 1-2 негрубые лексико-грамматические ошибки.

Оценка **хорошо** ставится, если обучающийся владеет общенаучной лексикой и специальной терминологией по изучаемой специальности; перевод выполнен адекватно, но имеются отдельные ошибки лексического, грамматического или стилистического плана. Реферат текста логичен, завершен, но отмечается недостаточная компрессия текста и/или незначительные неточности в использовании средств логической связи. В языковом оформлении допущены 3-4 лексические и/или грамматические ошибки.

Оценка **удовлетворительно** ставится, если текст переведен не полностью и/или с грубыми нарушениями лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи, в реферировании наблюдаются неточности в передаче содержания текста, неправильное использование средств логической связи. В языковом оформлении допущено 5-6 лексических и/или грамматических ошибок.

Оценка **неудовлетворительно** ставится, если задание не выполнено, отсутствует логика в реферировании текста, текст не переведен или переведен не полностью, в переводе допущены грубые лексические, грамматические и стилистические ошибки. В языковом оформлении допущено 7 или более лексических и/или грамматических ошибок.

Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

Зачет состоит из чтения, перевода и реферирования научного текста по специальности со словарем, объемом 2000 печ. знаков. Время на подготовку – 45 минут.

Описание технологии проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о Промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования

ВГУ: 2 семестр – **зачёт** (форма – чтение, перевод и реферирование научного текста).

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Чтение, перевод и реферирование научного текста оценивается по системе **зачтено/не зачтено**.

Зачтено ставится, если продемонстрированы навыки фонетически правильного чтения (не более 5 ошибок), навыки реферирования, перевод текста выполнен адекватно (не более 5 ошибок лексико-грамматического характера).

Не зачтено ставится, если задание не выполнено, при чтении допущено более 5 фонетических ошибок, отсутствует логика в изложении текста, текст не переведен или переведен не полностью, в переводе допущены грубые ошибки лексико-грамматического характера.

Зачетная оценка складывается из оценки, полученной за чтение, перевод и реферирование научного текста (50%), и оценки, полученной за работу в семестре (50%). При выставлении оценки за работу в семестре учитывается аудиторная работа (работа на практических занятиях, своевременность и качество выполнения домашних заданий) – 40%, и выполнение заданий по самостоятельной работе – 60%.

Форма резюме для приема на работу

Fill in the form to write a CV (resume) to get a job you are applying for.

1	Name, last name	
2	Home address	
3	Date of Birth	
4	Telephone	
5	Nationality	
6	Email	
7	Education	
8	Professional Experience	
9	Activities and Interests	
10	Languages	
11	Computer Skills	
12	Driving	
13	References	

Reading Log

Name _____

Date _____

Reading Piece # _____

Title of the article/text/paper/chapter of the book, imprint

P. ___ - p. ___
characters _____

Number of

1. Write down not less than 15-20 words from the assigned piece and fill in the chart

Word	Translation	Word	Translation

2. Find in the English-English dictionary 8-10 new words/terms from the assigned piece that will be useful for you and learn them

Word	Definition

3. Identify the purpose of the assigned piece:

4. Write out 2-3 interesting facts from the assigned piece:

5. Write a summary of the assigned piece presenting the main ideas of the reading.